

KÉRDÉSEK

| | |
|--|--|
| <p>1 Igaz az, hogy a polgármesteri hivatal egy diszkrimináció tanács által lebonyolított eljárásban már 2011-ben fel lett szólítva, hogy de koncentrált intézményként a nyelvtörvényeket be kell tartania és hogy biztosítania kell a kétnyelvűséget ?</p> <p>Dátum : 08.06.2011</p> | <p>1. Este adevărat faptul că deja în anul 2011 i-a fost solicitat Primăriei, în calitate de instituție deconcentrată, de către Consiliul Național pentru Combaterea Discriminării să respecte legile care se referă la asigurarea bilingvismului?</p> <p>Data: 08.06.2011</p> |
| <p>Bizonyítás , Lásd az 1 Mellékletet.</p> <p>DET tanács döntése Tordaszentlászló, Kolozsvár és Bonchida. A Tordaszentlászlói döntés jogerős volt. A bíróság diszkriminációnak tartotta azt, hogy tordaszentlaszlón egynyelvű a rendőrség feliratozása.</p> | <p>Proba: A se vedea Anexa 1.</p> <p>Hotărârile CNCD referitoare la Cluj-Napoca, Bonțida și Săvădisla. Cea referitoare la Săvădisla este executorie. CNCD a considerat discriminație afișarea unilingvă a denumirii sediului poliției din Săvădisla.</p> |

| | |
|---|--|
| <p>2 Igaz, hogy a polgármesteri hivatal nem tartotta be a DET döntését és hogy csak akkor került ki egy kétnyelvű tábla a rendőrség épületére amikor én azt személyesen elkészítettem és kifizettem ?</p> <p>Dátum 22.11.2012</p> | <p>2 Este adevărat că Primăria nu a respectat hotărârea CNCD și plăcuța bilingvă pe frontispiciul poliției a fost afișat doar când l-am confecționat și expus eu din propriile mele fonduri?</p> <p>Data: 22.11.2012</p> |
| <p>Bizonyítás: lásd a 2-es mellékletet</p> <p>Lásd számlát es fényképet a tordaszentlászloi rendőrőrsről. Egy cikket írtam erről az igentessekben, így nyilvánosságra hoztam ezt az ügyet</p> | <p>Proba: A se vedea anexa 2</p> <p>A se vedea factura și fotografia despre clădirea poliției din Săvădisla. Am redactat un articol publicat în ziarul Dapoftiți.</p> |

| | |
|--|---|
| <p>3 Igaz, hogy a polgármesteri hivatal 2013-ban írásban felszólítottam, hogy tartsa be a nyelvi jogokat. ?</p> <p>Választ kaptam, de gyakorlatilag semmi nem történt.</p> <p>Dátum 25.02.2013</p> | <p>3 Este adevărat că am notificat în scris Primăria să respecte drepturile lingvistice în anul 2013?</p> <p>Am primit răspuns însă în fapt nu s-a întâmplat nimic.</p> <p>Data 25.02. 2013</p> |
| <p>Bizonyítás. Lásd 3-as mellékletet</p> <p>Lásd : Magyar nyelvű kérvény, Magyar nyelvű választ, román nyelvű fordítások.</p> | <p>Proba: A se vedea anexa 3</p> <p>A se vedea cererea în limba maghiară, răspuns în limba maghiară, traducerea în limba română.</p> |

| | |
|---|--|
| <p>4 . Igaz hogy csak többször felszólítások alapján készültek el Magyar nyelvű határozatok , úgy, hogy azokat én hoztam el, en szkennereztem be es többnyire én fizettem a fordításokat?</p> <p>Igaz hogy ezek nem kerültek fel a falu weboldalara ? www.primariasavadisla.ro</p> <p>Igaz hogy a polgármesteri hivatal szóban visszautasított egy ingyen kétnyelvű weboldalt ?</p> <p>Dátum 2013</p> | <p>4 Este adevărat faptul că hotărârile Consiliului Local au fost traduse după numeroase solicitări, eu le-am preluat, scanat și le-am plătit în majoritate?</p> <p>Este adevărat că acestea nu sunt prezente pe pagina de web a comunei? www.primariasavadisla.ro</p> <p>Este adevărat că Primăria a refuzat într-o discuție o pagină de web bilingvă?</p> <p>Data 2013</p> |
| <p>Bizonyítás. saját vallomás, e-mailek stb. Lásd a 300 -ronos fordítási megbízást a http://traducere-romana-maghiara.com/ -mal</p> | <p>Proba declarație proprie, e-mailuri A se vedea un contract de 300 ron cu http://traducere-romana-maghiara.com/</p> |

| | |
|---|--|
| <p>5. Igaz az, hogy a falu weboldala es minden dokumentum, pecsét és közérdekű információ mint csak románul készült el.</p> <p>Dátum 2013</p> | <p>5 Este adevărat că pagina de web a comunei, toate documentele, ștampila și informațiile de interes public sunt doar în limba română?</p> <p>Data 2013</p> |
| <p>Bizonyítás. 5-ös melléklet</p> <p>Lásd a megfogalmazott panaszt a diszkrimináció ellenes tanácsnál.</p> | <p>Proba: Anexa 5</p> <p>A se vedea reclamația CNCD.</p> |

| | |
|--|---|
| <p>6. Igaz az hogy két kétnyelvű pecsétet ajándékoztam a polgármesternek és hogy nem volt hajlandó azokat használni ?</p> | <p>6 Este adevărat că am donat o ștampilă bilingvă Primarului, însă el nu a fost de acord să îl folosească?</p> |
| <p>Bizonylat Lásd a 6-os mellékletet Számola a pecsétékről, pecséték mintája Az igentessekben beszámoltam e pecsétékről. A polgármester sosem mondta el hogy ezeket miért nem használja. Tudomásom szerint e pecsét megfelel minden szakmai és közigazgatási követelménynek.</p> | <p>Proba: Anexa 6. Factură despre ștampile, forma acestora. În revista Da, poftiți am scris un articol despre ștampile. Primarul nu mi-a spus niciodată de ce nu le folosește. După cunoștințele mele, această ștampilă este conformă tuturor cerințelor administrative și profesionale</p> |

| | |
|--|--|
| <p>7. Igaz az hogy általam készített es fizetet jó minőségű szakmailag kifogásolatlan fordításokat amiket én nyomtattam ki a polgármester úr (Tamás Gebe András) nem akarta ki tenni a polgármesteri hivatalra ? Miért nem tette ki a kocsik beírásáról szóló iratot ?</p> | <p>7 Este adevărat că traduceriile profesionale plătite și listate de mine, domnul Primar (Tamas Gebe Andrei) nu a vrut să le expună la sediul primăriei? De ce nu a expus traducerea despre informațiile privind inmatricularea auto?</p> |
| <p>Lásd 7-es Melléklet Bizonylat , fénykép, saját vallomás</p> | <p>A se vedea anexa 7. Factură, foto, declarație proprie</p> |

| | |
|--|---|
| <p>8. Igaz hogy a titkár Ur, (Dumitru Moldovan) tőlem személyesen átvette a Jogában áll nevezesű kiadványt, 2013-ban ? Így mar azóta ismerte a releváns nyelvi jogokat.</p> <p>Dátum 2013 Április - Május</p> | <p>8 Este adevărat că domnul secretar (Dumitru Moldovan) a preluat personal de la mine revista intitulată Am dreptul în anul 2013? Astfel minim de atunci cunoaște drepturile lingvistice relevante.</p> <p>Data aprilie- mai 2013</p> |
| <p>Lásd 7-es Melléklet</p> <p>Bizonyítás: Saját vallomás, online törvények.</p> | <p>A se vedea anexa 7</p> <p>Proba: cunoașterea obligatorie a legii, declarație proprie.</p> |

| | |
|---|---|
| <p>9. Igaz az, hogy 2012 októberétől 2014 augusztusig gyakorlatilag havonta legálabb egyszer kertem számon a nyelvi jogok betartását, Utasításokat vittem a nyelvi jogokról es ezenkívül az igentességben - amit minden tordaszentlaszlói polgármeg - kap tájékoztató cikkek írtam a nyelvi jogokról.</p> <p>A cikke kizárólag magyar nyelvű, viszont Román nyelvű változata is letetik néhány cikknek.</p> <p>Dátum 2012-2014 Folyamatosan</p> | <p>9 Este adevărat că din octombrie 2012 până în august 2014 practic în fiecare lună am cerut în oarecare formă respectarea drepturilor lingvistice, am depus materiale despre prevederile legale. În afară de acesta am redactat articole în revista Da, poftiți- la care este abonat lunar Primăria Săvădisla- despre metodele de respectare a drepturilor lingvistice.</p> <p>Articolele sunt exclusiv în limba maghiară, însă există varianta a în limba română a câtorva articole.</p> <p>Data: 2012- 2014 în mod continuu</p> |
| <p>9 Bizonylat, saját vallomás, igentessek.ro weboldalról letölthető számok. A legtöbb anyag magyarul van, de a language-rights.eu weboldalon román, Holland es angol nyelvű tájékoztatók találhatóak.</p> | <p>Proba: publicațiile se pot descărca de pe pagina de web igentessek.ro.</p> <p>Majoritatea materialelor sunt în limba maghiară însă pe language-rights.eu se regăsesc materiale informative în română și engleză.</p> |

| | |
|--|---|
| <p>10. igaz hogy a polgármesteri hivatal kérésére amikor azt kértem hogy tartsak be a nyelvi jogokat felajánlotta hogy inkább leaszfaltozza az utamat?</p> | <p>10 Este adevărat că Primăria, când am cerut respectarea drepturilor lingvistice, a oferit să asfalteze drumul pe care se află casa mea în loc de acesta?</p> |
| <p>Bizonyítás: Saját vallomás, az utam a házamhoz Szőlő utca 97 / J nincs leaszfaltozva holott belterület.</p> | <p>Proba: Propria declarație. Drumul pe care se află casa mea str. Szőlő 97/J nu este asfaltat deși se află în intravilanul comunei</p> |

| | |
|---|---|
| <p>11. Igaz hogy két Magyar nyelvű kérvényemre, 3439/15/05/2014 és 3787/30/05/2014 még a mai napig nem válaszoltak ?</p> | <p>11 Este adevărat că la două cereri adresate în limba maghiară 3439/15/05/2014 și 3787/30/05/2014 nu am primit răspuns până în prezent?</p> |
| <p>Bizonyítás, A két kérvény –e tárgyalás alapját képezik. A 11-es mellékletben megtalálható a magyar és Román nyelvű változatuk.</p> | <p>Proba: Aceste două cereri reprezintă procedura prealabilă pentru prezentul litigiu. A se vedea anexa 11 în română și maghiară.</p> |

| | |
|---|---|
| <p>12. Igaz hogy a szanatórium bejáratánál saját költségemből helyeztem el egy kétnyelvű táblát és hogy a polgármesteri Hivatal erről nem gondoskodott.</p> | <p>12 Este adevărat că pe frontispicul sanatoriului eu am afișat pe cheltuieli proprii plăcuțele bilingve, Primăria neasigurându-se de acestea?</p> |
| <p>Bizonyítás, Fénykép, Számla lásd a 12-es mellékletet.</p> | <p>Proba: fotografie, factură în anexa 12</p> |

| | |
|---|---|
| <p>13. Igaz hogy a prefektus - panaszom alapján - felszólította a polgármesteri hivatalt hogy tartsák be a nyelvi jogokat ?</p> <p>Dátum : 15.09.2014</p> | <p>13 Este adevărat că Prefectul pe baza adresei mele a cerut Primăriei să respecte drepturile lingvistice?</p> <p>Data: 15.09.2014</p> |
| <p>Bizonyítás: Prefektusnak irt levél : Prefektusi lével másolta.</p> | <p>Proba: Scrisoarea adresată Prefectului, solicitarea prefectului către Primărie în copie.</p> |

| | |
|--|---|
| <p>14. Igaz hogy október 28-an nem tartották be az prefektus felszólítását? Két román nyelvű papírt láttam a polgármesteri hivatal falán, csak amikor lefordítottam akkor derült ki hogy mit jelentett. Ez egy újabb példája annak hogy teljesen ki vagyok zárva a közigazgatásból es a falu sociális, politikai es gazdasági életéből. Alapvető dolgokról nem tudok semmit.</p> | <p>14 Este adevărat că în data de 28 octombrie nu ați respectat solicitarea prefectului? Am văzut două documente doar în limba română pe clădirea Primăriei, doar când le-am tradus am înțeles ce înseamnă. Este un nou exemplu despre faptul că sunt exclus totalmente din administrația, viața socială și politică a comunei. Despe problemele fundamentale nu am cunoștință.</p> |
| <p>Bizonyítás : Prefektusi Panasz Felszólítás a Választási irodának és a válaszuk. Lásd a 14-es mellékletet.</p> | <p>Proba: reclamația spre Prefect, Adresă către Biroul Electoral, traducerea acestora și răspunsul. A se vedea anexa 14.</p> |

| | |
|---|--|
| <p>15. Igaz hogy December 28-an megint is csak két román nyelvű papír volt kitéve a polgármesteri bejáratnál ezeket megint egy fordítóhoz küldtem el . Megint egy újabb példája, hogy teljesen képtelenek betartani a nyelvi jogokat. Egy egyszerű tájékoztatót es egy egyszerű órarend nincs megszerkesztve magyarul .</p> | <p>15 Este adevărat că în data de 28 decembri din nou au fost afișate două documente doar în limba română la sediul Primăriei pe care am fost nevoit să le trimit din nou spre traducere. Exemplu elecovent că nu se respectă drepturile lingvistice. Niciun orar sau informație nu este redactat în limba maghiară.</p> |
| <p>Bizonyítás fénykép. Lásd a 15-ös mellékletet.</p> | <p>Proba: fotografie. A se vedea anexa 15.</p> |

A levelem kétnyelvű, én magyar nyelven szerkesztettem meg és román nyelvre fordítottam. Mind a két változat azonos

Scrisoarea mea este bilingvă, am redactat-o în limba maghiară și am tradus-o în limba română. Cele două variante corespund.

MELLÉKLETEK

| Szám Nr | Online | Kinyomtat va Oldal |
|------------|---|-----------------------|
| 1 | <p>Română :</p> <p>http://www.language-rights.eu/010/010_BONCHIDA_DET_DONTESE.pdf</p> <p>http://www.hungarian-human-rights.eu/tordaszentlaszlo/DET_DONTES_RO.pdf</p> <p>http://www.language-rights.eu/007/007_RO_DET_DONTES_KOLOZSVAR.pdf</p> <p>Maghiară :</p> <p>http://www.language-rights.eu/DET_DONTES_BONCHIDA.pdf</p> <p>http://www.language-rights.eu/DET_DONTES_TORDASZENTLASZLO.pdf</p> <p>http://www.language-rights.eu/DET_DONTES_KOLOZSVAR.pdf</p> | |
| 2 | <p>http://tordaszentlaszlo.eu/PrintAll_Studio_szamla_Rendorseg.jpg</p> <p>http://language-rights.eu/igentesek/01_06_2013_HIANYPOTLAS_A_TORDASZENTLASZLO_RENDORSEGI_TABLA_UGYEBEN_AVAGY_NYELVI_JOGOK_A_GYAKORLATBAN.pdf</p> <p>http://www.language-rights.eu/images/KETNYELVU_TABLA_TORDASZENTLASZLOI_RENDORSEG.jpg</p> | |
| 3 | <p>Lásd/ A se vedea</p> <p>http://tordaszentlaszlo.eu/TORDASZENTLASZLO_KERELEM_NYELVI_JOGOK_BETA_RTASA_08022013_ROMAN.pdf</p> <p>http://tordaszentlaszlo.eu/TORDASZENTLASZLO_KERELEM_NYELVI_JOGOK_BETA_RTASA_08022013_ROMAN.pdf</p> <p>http://tordaszentlaszlo.eu/POLGARMESTERI_HIVATAL_VALASZ_MAGYAR_ROMAN_89925_02_2013.pdf</p> | |
| 4 | | |

| | | |
|---|--|--|
| | http://tordaszentlaszlo.eu/ATUTALAS_FORDITAS_TANACSI_HATAROZATOK_LANDMAN_CONSULTING_traducere-romana-maghiara.com.jpg http://tordaszentlaszlo.eu/FORDITASI_MEGBIZAS_traducere-romana-maghiara.com.pdf | |
| 5 | http://www.tordaszentlaszlo.eu/1574_05032014_TORDASZENTLASZLO_SAVADIS_LA_LARGE.pdf | |
| 6 | http://tordaszentlaszlo.eu/TORDASZENTLASZLO_HELYI_TANACS_KETNYELVU_PECSET.jpg http://tordaszentlaszlo.eu/TORDASZENTLASZLO_POLGARMESTERKETNYELVUPECSET.jpg http://tordaszentlaszlo.eu/Bestelling_Stempel_Tordaszentlaszlo.pdf | |
| 7 | http://tordaszentlaszlo.eu/FENYKEP_AUTOK_BEJEGYZESE_TORDASZENTLASZLO.jpg http://tordaszentlaszlo.eu/HU_AUTOK_BEJEGYZESE_TORDASZENTLASZLO.pdf | |
| 8 | http://www.hungarian-human-rights.eu/jogaban_allhosszu2.pdf | |
| 9 | <p>Januar 2014 Cikk megjelent az Igentessekben. Ezekben a cikkekben említettem a tordaszentlaszloi ügyeket.</p> <p>Ianuarie 2014, articol apărut în revista Da, poftiți!. În acestea am menționat cazul din Săvădisla.</p> <p>Română :</p> <p>http://www.language-rights.eu/RO_TAALRECHT.pdf</p> <p>http://www.language-rights.eu/LIMBA_%20FRIZONA.pdf</p> <p>Kizárólag magyarul jelentek meg:/ Au apărut exclusiv în limba maghiară:</p> <p>http://language-rights.eu/igentessek/01_01_2014_Landman_Gabor_Uton_a_nyelvi_sokszinuseg_i</p> | |

| | | |
|--|--|--|
| | <p>ranyaba Ketnyelvu tabla kolozsvarnak.pdf</p> <p>Oktober 2014 Octombrie 2014 http://language-rights.eu/igentesek/01_10_2014_A_SZOLGALTATASOK_SZABAD_ARAMLASA_EU_ROMABANCSAK_A_ROMANOK_ELOJOGA.pdf</p> <p>Augustus 2014 August 2014</p> <p>http://language-rights.eu/igentesek/01_08_2014_NYELVI_JOGOK_HOGY_IS_VOLT_AUGUSZTUS.pdf</p> <p>Junius 2014 Iunie 2014 http://www.language-rights.eu/HU_TAALRECHT.pdf</p> <p>Oktober 2013 Octombire 2013</p> <p>http://language-rights.eu/igentesek/01_10_2013_HASZNALJA_BATRAN_AZ_EUROPAI_NYELVIJO_GAIT.pdf</p> <p>2013 September Septembrie 2013</p> <p>http://language-rights.eu/igentesek/01_09_2013_A_ROMAN_ALLAMPOLGAROK_SZABAD_MUNK_AVALLALASA_SERTI_A_HOLLANDIAI_JOGRENDET.pdf</p> <p>2013 Augusztus August 2013</p> <p>http://language-rights.eu/igentesek/01_08_2013_KETNYELVUSEG_AZ_EGYESULT_KIRALYSAGBAN.jpg</p> <p>2013 Julius Iulie 2013</p> <p>http://language-rights.eu/igentesek/01_07_2013_HOL_VAN_AZ_EUROPAI_SZELLEMISEG_ES_A_TORBANYELVUSEG_ROMANIABAN.pdf</p> | |
|--|--|--|

| | | |
|----|---|--|
| | <p>2013 Marcius Martie 2013 http://language-rights.eu/igentessek/01_03_2013_HASZNALJA_BATLAN_AZ_EUROPAI_NYELVI_JO_GAIT.pdf</p> <p>2013 Februar Februarie 2013 http://language-rights.eu/igentessek/01_02_2013_A_HOLLANDIAI_FRIZ_KISEBBSEGI_NYELV_JOG_GYAKORLATA.pdf</p> | |
| 10 | | |
| 11 | | |
| 12 | <p>http://tordaszentlaszlo.eu/TORDASZENTLASZLO_SZANATORIUM_UTANA.jpg</p> <p>http://tordaszentlaszlo.eu/TORDASZENTLASZLO_SZANATORIUM_ELOTTE.jpg</p> | |
| 13 | <p>http://tordaszentlaszlo.eu/LANDMAN_GABOR_TORDASZENTLASZLO_PREFEKTUS_PANASZ.pdf</p> <p>http://tordaszentlaszlo.eu/LANDMAN_GABOR_TORDASZENTLASZLO_PREFEKTUS_VALASZ.pdf</p> | |
| 14 | <p>http://tordaszentlaszlo.eu/BEC_Raspuns_sesizarea_nr_298_2014_Tordaszentlaszlo_Savadisla.pdf</p> <p>http://tordaszentlaszlo.eu/LANDMAN_GABOR_TORDASZENTLASZLO_PREFEKTUS_2_PANASZ.pdf</p> | |
| 15 | <p>http://tordaszentlaszlo.eu/DEC_28_2014_EGNYELVU_TAJEKOZTATO_TORDASZENTLASZLO.jpg</p> | |